

Dodatok správy audítora

o overení súladu výročnej správy s účtovnou závierkou
v zmysle zákona č. 540/2007 Z.z. § 23 odsek 5

pre majiteľa spoločnosti

FERCAM Slovakia, s. r. o., Bratislava

I.

Overili sme účtovnú závierku spoločnosti FERCAM Slovakia, s.r.o., Vajnorská 135, 831 04 Bratislava, IČO: 35 901 110 k 31. decembru 2012 (ďalej len Spoločnosť) uvedenú v prílohe č. 2, ku ktorej sme dňa 15. marca 2013 vydali správu audítora v nasledujúcom znení:

Spoločnosť vykazuje záporné vlastné imanie v sume 465 864 €, tis. €. Na základe tohto výsledku sme požadovali potvrdenie od materskej spoločnosti o pokračovaní v činnosti na Slovensku. Na základe tohto potvrdenia môžeme konštatovať, že účtovná závierka bola zostavená za predpokladu nepretržitého trvania spoločnosti (going concern).

Názor audítora

Podľa nášho názoru, okrem poznámky v predchádzajúcom odstavci, účtovná závierka vyjadruje objektívne vo všetkých významných súvislostiach finančnú situáciu Spoločnosti FERCAM Slovakia, s. r. o. za rok, ktorý sa k 31. decembru 2012 skončil, výsledok jej hospodárenia a peňažné toky v súlade so slovenským Zákonom o účtovníctve.

II.

Overili sme súlad výročnej správy s vyššie uvedenou účtovnou závierkou.

Za správnosť zostavenia výročnej správy je zodpovedné vedenie Spoločnosti. Našou úlohou je overiť súlad výročnej správy s účtovnou závierkou a na základe toho vydať dodatok správy audítora o súlade výročnej správy s účtovnou závierkou.

Overenie sme uskutočnili v súlade s Medzinárodnými auditorskými štandardami. Tieto štandardy požadujú, aby auditor naplánoval a vykonal overenie tak, aby získal primeranú istosť, že informácie uvedené vo výročnej správe, ktoré sú predmetom zobrazenia v účtovnej závierke, sú vo všetkých významných súvislostiach v súlade s príslušnou účtovnou závierkou.

Informácie uvedené vo výročnej správe na stranách 4 a 6 až 7 sme posúdili s informáciami uvedenými v účtovnej závierke k 31. decembru 2012. Iné údaje a informácie, ako účtovné informácie získané z účtovnej závierky a účtovných kníh som neoverovala. Som presvedčená, že vykonané overovanie poskytuje dostatočný a vhodný základ pre môj názor.

Podľa nášho názoru sú účtovné informácie uvedené vo výročnej správe spoločnosti FERCAM Slovakia, s. r. o., v súlade s účtovnou závierkou k 31. decembru 2012.

Bratislava.....
10.6.2013

Ing. Anna Bezákova

Zochova 20, 811 03 Bratislava

Licencia č. 428/1994, vydaná

Slovenskou komorou audítora



SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

PRE MAJITEĽOV SPOLOČNOSTI FERCAM SLOVAKIA, S.R.O.



Vykonalí sme audit priloženej účtovnej závierky spoločnosti FERCAM Slovakia, s.r.o. Vajnorská 135, 831 04 Bratislava (ďalej len "Spoločnosť"), za rok, ktorý sa k 31. decembru 2012 skončil. Účtovná závierka obsahuje Suvahu, Výkaz ziskov a strát a poznámky, ako aj prehľad významných účtovných zásad a účtovných metód a ďalších vysvetľujúcich poznámok. Účtovnú závierku za rok končiaci k 31. decembru 2011 sme tiež auditovali. Správa zo dňa 11. marca 2012 vyjadrla nepodmienены názor na tieto výkazy.

Zodpovednosť vedenia Spoločnosti za účtovnú závierku

Vedenie spoločnosti – štatutárny orgán - je zodpovedný za zostavenie a objektívnu prezentáciu tejto účtovnej závierky v súlade so Zákomom o účtovníctve č. 431/2002 Z.z. v znení jeho dodatkov. Táto zodpovednosť zahŕňa návrh, implementáciu a zachovávanie interných kontrol relevantných pre prípravu a objektívnu prezentáciu účtovnej závierky, ktorá neobsahuje významné nesprávne, či už v dôsledku podvodu alebo chyby, ďalej vyber a uplatňovanie vhodných účtovných zásad a účtovných metód, ako aj uskutočnenie účtovných odhadov primeraných za daných okolností.

Zodpovednosť audítora

Našou zodpovednosťou je vyjadriť názor na túto účtovnú závierku na základe výsledkov nášho auditu. Audit sme uskutočnili v súlade s Medzinárodnými audítorскими štandardmi. Podľa týchto štandardov máme dodržiavať etické požiadavky, napláňovať a vykonať audit tak, aby sme získali primerané uistenie, že účtovná závierka neobsahuje významné nesprávne.

Súčasťou auditu je uskutočnenie postupov na získanie audítorских dôkazov o sumách a údajoch vykázaných v účtovnej závierke. Zvolené postupy závisia od rozhodnutia audítora, vrátane posúdenia rizika významných nesprávne v účtovnej závierke, či už v dôsledku podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní tohto rizika audítor berie do úvahy internú kontrolu relevantnú pre zostavenie a objektívnu prezentáciu účtovnej závierky, aby mohol navrhnúť audítorские postupy vhodné za daných okolností, nie však za účelom vyjadrenia názoru na účinnosť interných kontrol účtovnej jednotky. Audit ďalej obsahuje zhodnotenie vhodnosti použitých účtovných zásad a účtovných metód a primeranosti účtovných odhadov uskutočnených štatutárnym orgánom Spoločnosti, ako aj zhodnotenie prezentácie účtovnej závierky ako celku.

Sme presvedčení, že audítorские dôkazy, ktoré sme získali, poskytujú dostatočné a vhodné východisko pre náš názor.

Spoločnosť vykazuje záporné vlastné imanie v sume 465 864 €. Na základe tohto výsledku sme požadovali potvrdenie od materskej spoločnosti o pokračovaní v činnosti na Slovensku. Na základe tohto potvrdenia môžeme konštatovať, že účtovná závierka bola zostavená za predpokladu nepretržitého trvania spoločnosti (going concern).

Názor audítora

Podľa nášho názoru, okrem poznámky v predchádzajúcom odstavci, účtovná závierka FERCAM Slovakia s. r. o. za rok, ktorý sa k 31. decembru 2012 skončil, výsledok jej hospodárenia a peňažné toky v súlade so slovenským Zákonom o účtovníctve.

Bratislava, 15. marec 2013

Ing. Anna Bezákova
Zochova 20, 811 03 Bratislava

Licencia č. 428/1994, vydaná

Slovenskou komorou audítorov



Výkaz ziskov a strát Úč POD 2 - 01

VÝKAZ ZISKOV A STRÁT

K 3 1 . 1 2 . 2 0 1 2 (v celých eurách)

Číselné údaje sa zaraďujú vpravo, ostatné údaje sa píšú zľava. Nevypĺňané riadky sa ponechávajú prázdne.
Údaje sa vypĺňajú paličkovým písmom (podľa tohto vzoru), písacím strojom alebo tlačiarňou, a to čiernou alebo tmavomodrou farbou.
A A B B C C D D E E F F G G H H I I J J K K L L M M N N O O P P Q Q R R S S T T U U V V X X Y Y Z 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

Daňové identifikačné číslo		Účtovná závierka		Účtovná závierka		Mesiac Rok	
2021900804		X riadna		X zostavená		od 01 2012	
35901110		mimoriadna		schválená		do 12 2012	
SK NACE		(vzťah sa x)		Bezprostredne		od 01 2011	
49.41.0		predchádzajúce		obdobie		do 12 2011	

Obchodné meno (názov) účtovnej jednotky		Sídlo účtovnej jednotky	
FERCAM SIOVAKIA s. r. o.			
Ulica		Číslo	
VAJNORSKÁ		135	
PSČ		Obec	
83104		BRATISLAVA	
Číslo telefónu		Číslo faxu	
02 / 50574015		02 / 50571983	
E-mailová adresa			

Zostavený dňa:		Schválený dňa:	
15.03.2013		20	
Podpisový záznam osoby zodpovednej za vedenie účtovníctva:		Podpisový záznam osoby zodpovednej za zostavenie účtovnej závierky:	
			
Podpisový záznam člena štátneho orgánu účtovnej jednotky alebo fyzickej osoby, ktorá je účtovnou jednotkou:			

15.3.2013



Výkaz ziskov a strát Úč POD 2 - 01

Díč 2 0 2 1 9 0 0 8 0 4



Ozna- enie	Text	Číslo riadku	Skutočnosť	
			bežné účtovné obdobie 1	bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie 2
I.	Tržby z predaja tovaru (604, 607)	01		
A.	Náklady vynaložené na obstaranie predaného tovaru (504, 505A, 507)	02		
+	Obchodná marža r. 01 - r. 02	03		
II.	Výroba r. 05 + r. 06 + r. 07	04	1 5 8 8 3 7 8 3	1 5 2 3 0 1 7 4
II.1.	Tržby z predaja vlastných výrobkov a služieb (601, 602, 606)	05	1 5 8 8 3 7 8 3	1 5 2 3 0 1 7 4
2.	Zmeny stavu vnútroorganizčných zásob (+/- účtová skupina 61)	06		
3.	Aktívacia (účtová skupina 62)	07		
B.	Výrobná spotreba r. 09 + r. 10	08	9 8 8 4 8 3 8	8 8 6 5 0 2 6
B.1.	Spotreba materiálu, energie a ostatných neskladovateľných dodávok (501, 502, 503, 505A)	09	5 9 8 3 8 4 0	5 8 7 5 8 0 2
2.	Služby (účtová skupina 51)	10	3 9 0 0 9 9 8	2 9 8 9 2 2 4
+	Pridaná hodnota r. 03 + r. 04 - r. 08	11	5 9 9 8 9 4 5	6 3 6 5 1 4 8
C.	Osobné náklady súčet (r. 13 až 16)	12	1 6 3 2 7 5 6	1 7 8 1 3 4 8
C.1.	Mzdové náklady (521, 522)	13	1 2 0 3 1 5 0	1 3 0 3 1 0 5
2.	Odmeny členom orgánov spoločnosti a družstva (523)	14		
3.	Náklady na sociálne poistenie (524, 525, 526)	15	4 1 4 8 2 8	4 5 0 4 7 1
4.	Sociálne náklady (527, 528)	16	1 4 7 7 8	2 7 7 7 2
D.	Dane a poplatky (účtová skupina 53)	17	3 1 1 9 7 2 6	3 0 3 9 9 5 8
E.	Odpisy a opravné položky k dlhodobému nehmotnému majetku a dlhodobému hmotnému majetku (551, 553)	18	1 3 9 6 8 1 5	1 4 0 3 3 0 9
III.	Tržby z predaja dlhodobého majetku a materiálu (641, 642)	19	3 7 2 0 0 0	2 7 9 0 0
F.	Zostatková cena predaného dlhodobého majetku a predaného materiálu (541, 542)	20	1 9 7 2 9 0	1 1 3 9 3 7
G.	Tvorba a zúčtovanie opravných položiek k pohľadávkam (+/-547)	21	3 0 3 6	- 3 5 8 0
IV.	Ostatné výnosy z hospodárskej činnosti (644, 645, 646, 648, 655, 657)	22	1 9 4 2 5 3 2	7 4 0 5 6 8
H.	Ostatné náklady na hospodársku činnosť (543, 544, 545, 546, 548, 549, 555, 557)	23	1 7 4 5 3 9 1	9 6 2 2 5 0
V.	Prevod výnosov z hospodárskej činnosti (-)(697)	24		
I.	Prevod nákladov na hospodársku činnosť (-)(597)	25		
*	Výsledok hospodárenia z hospodárskej činnosti r.11 - r.12 - r.17 - r.18 + r.19 - r.20 - r.21 + r.22 - r.23 + (-r.24) - (-r.25)	26	2 1 8 4 6 3	- 1 6 3 6 0 6
VI.	Tržby z predaja cenných papierov a podielov (661)	27		

Výkaz ziskov a strát Úč POD 2 - 01

DČ 2021900804



Ozna- enie	Text	Číslo riadku	b bežné účtovné obdobie	1 bežné účtovné obdobie	2 bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie	Skutočnosť
J.	Predané cenné papiere a podiele (561)	28				
VII.	Výnosy z dlhodobého finančného majetku r. 30 + r. 31 + r. 32	29				
VII.1	Výnosy z cenných papierov a podielov v dcérskej účtovnej jednotke a v spoločnosti s podstatným vplyvom (665A)	30				
2.	Výnosy z ostatných dlhodobých cenných papierov a podielov (665A)	31				
3.	Výnosy z ostatného dlhodobého finančného majetku (665A)	32				
VIII.	Výnosy z krátkodobého finančného majetku (666)	33				
K.	Náklady na krátkodobý finančný majetok (566)	34				
IX.	Výnosy z precenenia cenných papierov a výnosy z derivátových operácií (664, 667)	35				
L.	Náklady na precenenie cenných papierov a náklady na derivátové operácie (564, 567)	36				
M.	Tvorba a zúčtovanie opravných položiek k finančnému majetku +/- 565	37				
X.	Výnosové úroky (662)	38	162		287	
N.	Nákladové úroky (562)	39	221873		298134	
XI.	Kurzové zisky (663)	40	21			
O.	Kurzové straty (563)	41			272	
XII.	Ostatné výnosy z finančnej činnosti (668)	42				
P.	Ostatné náklady na finančnú činnosť (568, 569)	43	9890		1713	
XIII.	Prevod finančných výnosov (-) (698)	44				
R.	Prevod finančných nákladov (-) (598)	45				
*	Výsledok hospodárenia z finančnej činnosti r. 27 - r. 28 + r. 29 + r. 33 - r. 34 + r. 35 - r. 36 - r. 37 + r. 38 - r. 39 + r. 40 - r. 41 + r. 42 - r. 43 + (- r. 44) - (- r. 45)	46	-231580		-299832	
**	Výsledok hospodárenia z bežnej činnosti pred zdanením r. 26 + r. 46	47	-13117		-463438	
S.	Daň z príjmov z bežnej činnosti r. 49 + r. 50	48	38108		-48265	
S.1.	- splatná (591, 595)	49	31		53	
2.	- odložená (+/- 592)	50	38077		-48318	
**	Výsledok hospodárenia z bežnej činnosti po zdanení r. 47 - r. 48	51	-51225		-415173	
XIV.	Mimoriadne výnosy (účtová skupina 68)	52				
T.	Mimoriadne náklady (účtová skupina 58)	53				
*	Výsledok hospodárenia z mimoriadnej činnosti pred zdanením r. 52 - r. 53	54				

2013

11.3.2013

Ozna- čenie	a	Text	b	c Číslo riadku	Skutočnosť	
					1 bežné účtovné obdobie	2 bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie
U.		Daň z príjmov z mimoriadnej činnosti r. 56 + r. 57	55			
U.1.		- splatná (593)	56			
2.		- odložená (+/- 594)	57			
*		Výsledok hospodárenia z mimoriadnej činnosti po zdanení r. 54 - r. 55	58			
***		Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie pred zdanením (+/-) [r. 47 + r. 54]	59		- 1 3 1 1 7	- 4 6 3 4 3 8
V.		Prevod podielov na výsledku hospodárenia spoločníkom (+/- 596)	60			
***		Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie po zdanení (+/-) [r. 51 + r. 58 - r. 60]	61		- 5 1 2 2 5	- 4 1 5 1 7 3





K 3 1 . 1 2 . 2 0 1 2 (v celých eurách)

Číselné údaje sa zarovnávajú vpravo, ostatné údaje sa píšú zľava. Nevypĺňané riadky sa ponechávajú prázdne.
Údaje sa vyplňajú paličkovým písmom (podľa tohto vzoru), písacím strojom alebo tlačiarňou, a to čiernou alebo tmavomodrou farbou.
A A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V X Y Z 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

Daňové identifikačné číslo		Účtovná závierka		Účtovná závierka	
2021900804		X		X	
iČo		riadna		Za obdobie	
35901110		mimoriadna		Bezprostredne predchádzajúce obdobie	
SK NACE		(vzťah sa x)		Mesiac Rok	
49.41.0		schválená		od 01 2012	
		X zostavená		do 12 2012	
		X riadna		od 01 2012	
		X zostavená		do 12 2012	
		X riadna		od 01 2012	
		X zostavená		do 12 2012	

Obchodné meno (názov) účtovnej jednotky		FERRAM SIOVAKIA s. r. o.	
Sídlo účtovnej jednotky			
Ulica	VAJNORSKÁ	Číslo	135
PSC	83104	Obec	BRATISLAVA
Číslo telefónu	02 / 50574015 02		
E-mailová adresa	02 / 50571983		

Zostavená dňa:	15.03.2013	Schválená dňa:	. 20
Podpisový záznam osoby zodpovednej za vedenie účtovníctva:		Podpisový záznam osoby zodpovednej za zostavenie účtovnej závierky:	
Podpisový záznam člena štátneho orgánu účtovnej jednotky alebo fyzickej osoby, ktorá je účtovnou jednotkou:			

Záznamy daňového úradu

Miesto pre evidenčné číslo

Odtlačok prezentačnej pečiatky daňového úradu

audit 11.3.2013

Súvaha Úč POD 1 - 01

Dč 2 0 2 1 9 0 0 8 0 4



Ozna- enie	STRANA AKTIV	Číslo riadku	b	Bežné účtovné obdobie			Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie	Netto 3
				Brutto - Časť 1	Netto 2	Korekcia - Časť 2		
A.	Neobezpečný majetok	002	r. 003 + r. 011 + r. 021	7 9 8 7 5 5 9	5 0 0 7 0 3 8		6 5 0 4 6 9 6	
				2 9 8 0 5 2 1				
A.I.	Dlhodobý nehmotný majetok	003	r. 010 súčet (r. 004 až	2 3 2 9	2 5 8		1 0 3 5	
				2 0 7 1				
A.I.1.	Aktivované náklady na vývoj	004	(012) - /072, 091A/					
2.	Softvér	005	(013) - /073, 091A/	2 3 2 9	2 5 8		1 0 3 5	
				2 0 7 1				
3.	Oceňiteľné práva	006	(014) - /074, 091A/					
4.	Goodwill	007	(015) - /075, 091A/					
5.	Ostatný dlhodobý nehmotný majetok	008	(019, 01X) - /079, 07X, 091A/					
6.	Obstarávaný dlhodobý nehmotný majetok	009	(041) - 093					
7.	Poskytnuté predávky na dlhodobý nehmotný majetok	010	(051) - 095A					
A.II.	Dlhodobý hmotný majetok	011	r. 020 súčet (r. 012 až	7 9 8 5 2 3 0	5 0 0 6 7 8 0		6 5 0 3 6 6 1	
				2 9 7 8 4 5 0				
A.II.1.	Pozemky	012	(031) - 092A					
2.	Stavby	013	(021) - /081, 092A/					
3.	Samostatné hnuteľné veci a súbory hnuteľných vecí	014	(022) - /082, 092A/	7 9 2 1 4 3 9	4 9 4 2 9 8 9		6 5 0 2 0 2 9	
				2 9 7 8 4 5 0				

Súvaha Úč POD 1 - 01

DĽ 2 0 2 1 9 0 0 8 0 4



Ozna- čenie	STRANA AKTÍV	Číslo riadku	c	1	Bežné účtovné obdobie			Bezprostredne predchádzajúce účtovné obdobie		
					Brutto - Časť 1		Netto 2	Netto 3		
4.	Pestovateľské celky trvalých porastov (025) - /085, 092A/	015								
5.	Základné siádo a ťažné zvieratá (026) - /086, 092A/	016								
6.	Ostatný dlhodobý hmotný majetok (029, 02X, 032) - /089, 08X, 092A/	017								
7.	Obstarávaný dlhodobý hmotný majetok (042) - 094	018			6 3 7 9 1		6 3 7 9 1			
8.	Poskytnuté predávky na dlhodobý hmotný majetok (052) - 095A	019								1 6 3 2
9.	Opravná položka k nadobudnutému majetku (+/- 097) +/- 098	020								
A.III.	Dlhodobý finančný majetok súčet (r. 022 až r. 029)	021								
A.III.1.	Podielové cenné papiere a podiely v jednotke dcérskej účtovnej jedenotke (061) - 096A	022								
2.	Podielové cenné papiere a podiely v spoločnosti s podstatným vplyvom (062) - 096A	023								
3.	Ostatné dlhodobé cenné papiere a podiely (063, 065) - 096A	024								
4.	Pôžičky účtovnej jednotke v konsolidovanom celku (066A) - 096A	025								
5.	Ostatný dlhodobý finančný majetok (067A, 069, 06XA) - 096A	026								
6.	Pôžičky s dobou splatnosti najviac jeden rok (066A, 067A, 06XA) - 096A	027								
7.	Obstarávaný dlhodobý finančný majetok (043) - 096A	028								